



香港壘球總會
HONG KONG SOFTBALL ASSOCIATION



香港壘球總會
一/二月回顧
Hong Kong Softball
Association
Newsletter - January/February

大家好，等我地一齊回顧一下相對較平靜既一月及二月。1月中，本會接受HK01有關天光道維修事宜的訪問。感謝各位會員的支持及有關政府部門的配合，我們終於收到可移除天光道口的石柱的條件。維修工程及後馬上展開。本會亦公佈了最新的工程進度表。希望一切順利工程如期於3月中完工。

Hi all, let's review what happened in the relatively quiet January and February this year.

In response to the renovation work delay on Tin Kwong Road, HK01 interviewed us and helped communicate with the relevant government departments. Thanks for the help of our members, we finally received a conditional offer to remove the bollards at the entrance of Tin Kwong Road. Renovation work could then be resumed immediately afterwards. An updated renovation schedule has been published. We wish everything goes smoothly and the work could be completed by mid-March.

天光道壘球場維修 - 預算工期

更新：11/2/2019

大門口	
大門口	19/2/2019 - 29/2/2019
主場 (燈柱為 17.4 m 高)	
藍色 Pad	27/2/2019 - 4/3/2019
低網	19/2/2019 - 7/3/2019
高網	
Home Run Line	
門	19/2/2019 - 15/3/2019
主場所有鐵絲網	
燈	
射燈	
副場	
燈柱	29/2/2019 - 14/3/2019
圍網 (綠色軟網)	
副場鐵絲網圍欄	
發球機屋	
發球機屋	31/1/2019 - 1/2/2019
飯堂	
頂布	16/1/2019 - 18/1/2019
燈	
看台	
旗桿	19/2/2019 - 3/3/2019
分牌光管觀脫	

- 為暫時已完成之項目
- 以上工程時間表由工程公司提供作參考，有機會受天雨等因素影響，而導致最終之工期延誤，敬請留意。



左：阻塞工程車進入的石柱已移除
Left: Two road blocks removed at the entrance of Tin Kwong Road

另外，本會也一如以往於1月開辦了記分員課程及2月開辦裁判課程。記分員課程由記分員長任偉恩主教，參加人數17名。裁判課程則由裁判長盧詠欣主教，參加人數15名。定必為本地聯賽提供更多有質素之工作人員。

As usual the Association has organized Scorer Course in January and Umpire Course in February this year. There are 17 applicants for the former course which is instructed by our Scorer-in-Chief Ms. Yam Wai Yan, while 15 participated in the latter one which is delivered by Umpire-in-Chief Ms. Lo Wing Yan. We look forward to seeing more qualified officials to serve our community.



左：裁判長盧詠欣
Left: Umpire-in-Chief
Ms. Lo Wing Yan



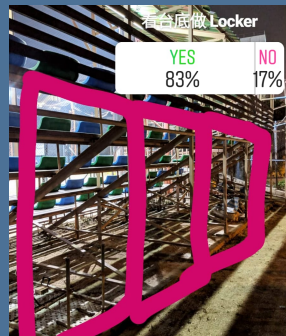
右：記分員長任偉恩
Right: Scorer-in-Chief
Ms. Yam Wai Yan



為了令各會員更了解香港壘球界的人和事，本會於早前開拍了《壘球·人》系列。詳情可見<https://www.facebook.com/hongkongsoftball/videos/1083173351863182/>。接住將有更多你成日見但又未必知佢係邊個既人既訪問。密切留意。

In order to introduce more about the softball community to the public, the Association started shooting a video series earlier. The first episode has been released and are well perceived <https://www.facebook.com/hongkongsoftball/videos/1083173351863182/> Stay tune as there are more to come.

有留意我地IG (#hongkongsoftball) 既朋友都應該有見到我地前排問大家拎D意見睇下你地覺得一d改善球場設施既意見好唔好。多謝大家既意見! 我地收到架啦。會積極諗方法為大家建設一個更好既球場。



Followers of our IG (#hongkongsoftball) should be aware of some recent stories asking for opinions on a few Tin Kwong Road Field new facilities ideas. Thank you for your participation. All of your comments will be taken into account as we strive to find ways to make them happen as soon as possible.



最後，想話俾大家知我地既女子代表隊早前好榮幸獲日本女子企業壘球聯賽 Japan Softball League (<https://jssl-women.com/>) 位於靜岡縣既NECプラットフォームズ邀請一起集訓為五月的亞洲盃準備。經過5日地獄式職業球隊既訓練後，代表隊定必變得更強。

左：香港女子壘球隊
Left: Hong Kong Women Softball Team

Finally, we would like to share that our Women National team was honorable to be invited to join a 5 days training session with NECプラットフォームズ, one of the team participating in the Japan Softball League (<https://jssl-women.com/>). We believe our National team has become stronger and are better prepared for the upcoming Asia Softball Championship to be held in early May.